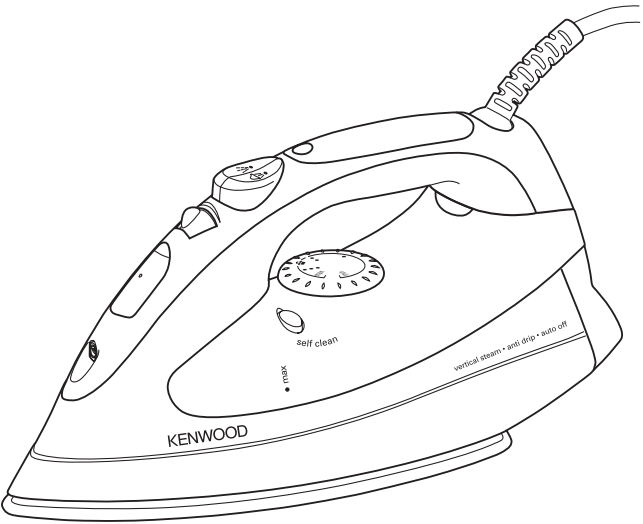


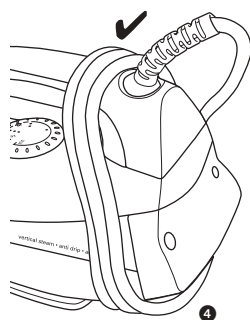
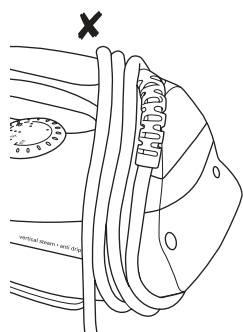
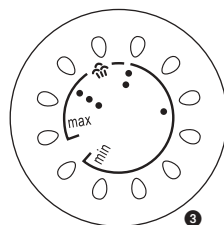
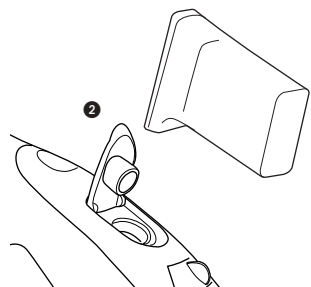
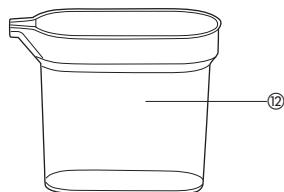
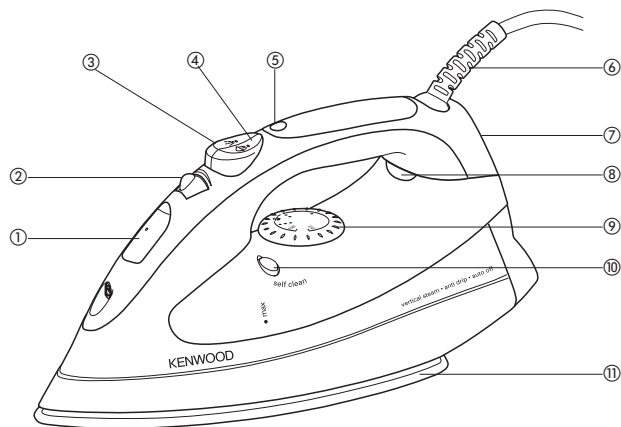
KENWOOD

English	2 - 4
Deutsch	5 - 8
Italiano	9 - 12
Česky	13 - 16
Magyar	17 - 20
Slovensko	21 - 24
Hrvatski	25 - 28



ST720 series
ST740 series





before using your Kenwood appliance

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels.
- Test-iron an old cloth to make sure the soleplate and water tank are clean.

safety

- Never bend the cord guard when wrapping the cord around the iron - in time the cord will burn out.
- Don't get burnt by the iron's steam, hot water or soleplate.
- Steam or hot water can come out of the soleplate when you're not expecting it, such as when you raise the iron from flat to upright. So make sure no one's in the way.
- Keep children away from the iron. And make sure they can't grab the cord and pull the iron down.
- Never iron clothes being worn.
- Never put the iron, cord or plug in liquid - you could get an electric shock.
- Never use a damaged iron. Get it checked or repaired see "service".
- Never leave the iron on unattended.
- Unplug:
 - before filling with water or emptying water out
 - before cleaning
 - straight after use
- Only use the jug provided to fill the tank, never put the iron under the tap to fill.
- After filling with water, make sure the water fill cover is fully closed.
- Always allow the iron to cool before emptying any water from the tank.
- During ironing pauses, never leave the iron flat - it could burn what's underneath. Leave it upright.
- Do not let infirm people use the appliance without supervision.

- Do not let children use or play with the appliance.
- Only use the appliance for its intended domestic use. Kenwood will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.

before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the heel of your iron.
- This iron complies with European Economic Community Directive 89/336/EEC.

know your Kenwood iron

- ① water fill inlet cover
- ② variable steam control
- ③ spray button
- ④ shot of steam button
- ⑤ auto safe light ST740 series only
- ⑥ cord guard
- ⑦ heel
- ⑧ temperature indicator light
- ⑨ temperature control
- ⑩ self clean button
- ⑪ soleplate
non-stick ST722/742,
stainless steel ST725/745
- ⑫ jug

using your iron

filling with water

- 1 Unplug.
 - 2 Stand the iron upright. Set the variable steam control to '0' ①
 - 3 Open the water fill inlet cover, then fill with tap water using the jug ②. Close the water fill inlet cover after filling.
- If your tap water's hard, use filtered water - it'll increase the life of your iron. (Kenwood water filters are widely available). Don't use distilled water.
 - Never fill above 'max'.

- After ironing, unplug, open the water fill inlet cover and empty out any remaining water.

choosing the right temperature

Follow the clothes label advice.

Match the dots on the label to the dots on the temperature control. If there's no label, here's a guide on which temperature to choose:

linen	max
cotton	●●●
wool, silk	●●
synthetics (eg acrylic, nylon, polyester, viscose)	●

hints

- Start with clothes needing the lowest temperature, then work upwards. (This lowers the risk of burning something because an iron switched from 'hot' to 'cool' takes time to cool down.)
- For mixed fibres, eg cotton ●●● and polyester ●, use the lowest suitable temperature ●.
- If in doubt, start with a low temperature on a part that won't be seen (eg a shirt tail).

setting the temperature

- 1 Stand the iron upright.
- 2 Plug into the power supply.
- 3 Turn the temperature control to the temperature you want. When the iron reaches this temperature, the light goes out. (During ironing, the light will go on and off as your iron maintains the right temperature.)

spraying

- 1 Ensure the variable steam control is set to '0', then fill with water.
- 2 Press the spray button.
- It may be necessary to press the spray button a few times to start this function.

steam ironing

- 1 Ensure the variable steam control is set to '0', then fill with water.
- 2 Plug into the power supply.
- 3 Turn the temperature control to ●● or higher.
- An anti-drip system will automatically stop the iron from steaming if the selected temperature is too low.
- 4 Set the variable steam control to the position required.
- 5 Steaming can be stopped by sliding the variable steam control to '0'.

dry ironing

- 1 Set the variable steam control to '0'.
- 2 Set the temperature control.

shot of steam (during dry or steam ironing)

If there's water in the iron and the temperature's on ●● or higher, just press the shot of steam button.

- When using the shot of steam, water may leak from the iron if the temperature is too low.

steaming the creases out of curtains, hanging clothes, wall hangings

- 1 Move the variable steam control to '0'.
- 2 Fill with water.
- 3 Plug into the power supply.
- 4 Turn the temperature control to ●● or higher, otherwise the anti-drip system will stop your iron from steaming.
- 5 When the temperature light goes out pull the material slightly with one hand; hold the iron upright with the other.
- 6 Tilt the iron forwards, then move it downwards approximately 10-15cm away from the material, repeatedly pressing the shot of steam button.
- Do not press the shot of steam button more than three times in succession if the temperature light is on.
- Never steam clothes being worn. Keep your hands away from the steam and soleplate.

auto safe ST740 series only

For safety reasons, your iron will automatically stop heating if it's left:

- upright for eight minutes, or
- flat for thirty seconds.

The auto safe light will flash continuously and there will be an audible bleep for six seconds. The iron will heat up again when you move it, the auto safe light will glow continuously.

after ironing

- 1 Set the temperature control to 'min' and the variable steam control to 'Ø'.
 - 2 Unplug.
 - 3 Stand the iron upright and let it cool.
 - 4 Empty any water out. Open the water fill inlet cover. Turn the iron upside down and shake out the water.
 - 5 Loosely wrap the cord around the heel ③
 - 6 Store the iron upright.
 - 5 Disconnect the iron from the power supply and hold in a horizontal position over a sink.
 - 6 Press and hold down the self clean button. Steam and boiling water will drain from the holes in the soleplate washing away the scale and minerals that have built up inside the steam chamber.
 - 7 Gently move the iron back and forward until the water tank is empty.
 - 8 When self cleaning is complete, release the self clean button.
 - 9 Rest the iron on its heel and allow to cool.
 - 10 Wipe the soleplate with a damp cloth, then dry.
- Before the next use, iron an old cloth to make sure the soleplate and water tank are clean.

the outside soleplate

- Don't scratch the soleplate by ironing anything hard.
- Clean with a rough cloth soaked in diluted vinegar.

casing

- Wipe with a damp cloth.

care and cleaning

- Always unplug before cleaning.
- Never use abrasives.
- Never put anything other than water into the water tank.

the inside - self clean

To make your iron last longer, do this at least once a month.

- 1 Fill the water tank a quarter full with water.
- 2 Place the iron on a surface in an upright position and plug into the power supply. Make sure the variable steam control is set to 'MAX'.
- 3 Turn the temperature control to the maximum setting.
- 4 Wait for the iron to reach the selected temperature.

service

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer.

If you need help with:

- using your iron or
 - servicing or repairs
- Contact the shop where you bought your iron.

Bitte die Titelseite mit dem Abbildungen aufklappen.

vor Gebrauch Ihres Kenwood-Gerätes

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zur späteren Benutzung auf.
- Entfernen Sie jegliches Verpackungsmaterial und alle Aufkleber.
- Bügeleisen auf einem alten Stück Stoff testen, um sicherzustellen, daß die Sohle und der Wasserbehälter sauber sind.

Sicherheitshinweise

- Den Kabelschutz beim Aufwickeln des Kabels nicht knicken - das Kabel könnte sonst beschädigt werden.
- Vorsicht bei heißem Dampf, heißem Wasser oder heißer Bügelsohle.
- Dampf oder heißes Wasser kann unerwartet aus der Bügelsohle austreten, z.B., wenn Sie das Bügeleisen aus der Bügelposition aufrecht stellen. Achten Sie bitte darauf, daß sich keine Personen in unmittelbarer Nähe aufhalten.
- Bügeleisen von Kindern fernhalten. Achten Sie darauf, daß Kinder nicht an das Kabel fassen und das Bügeleisen nach unten ziehen.
- Nie Kleidung am Körper bügeln.
- Bügeleisen, Kabel oder Netzstecker nie in Flüssigkeit tauchen - Sie könnten einen Stromschlag erleiden.
- Nie ein beschädigtes Bügeleisen verwenden. Lassen Sie das Bügeleisen prüfen oder reparieren (siehe Abschnitt 'Kundendienst').
- Das Bügeleisen nie unbeaufsichtigt lassen.
- Stets den Netzstecker ziehen :
 - bevor Sie das Bügeleisen mit Wasser füllen oder entleeren.
 - bevor Sie das Bügeleisen reinigen.
 - nach Gebrauch.
- Verwenden Sie zum Befüllen des Wasserbehälters nur den mitgelieferten Becher; füllen Sie diesen niemals direkt unter dem Wasserhahn.

- Nach dem Befüllen achten Sie darauf, daß die Verschlussklappe des Wassereinfüllstutzens richtig verschlossen ist.
- Vor Entleeren des Wasserbehälters lassen Sie das Bügeleisen abkühlen.
- Bei Bügelpausen das Bügeleisen immer hochstellen, da ansonsten darunterliegende Kleidung verbrannt werden könnte.
- Gebrechliche Personen dürfen die Maschine nicht ohne Aufsicht benutzen.
- Kinder dürfen das Gerät weder benutzen, noch damit spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck im Haushalt. Bei unsachgemäßer Benutzung oder Nichteinhaltung dieser Anweisungen übernimmt Kenwood keinerlei Haftung.

vor dem Gebrauch

- Achten Sie darauf, daß Ihre Stromversorgung den Angaben am Heck Ihres Bügeleisens entspricht.
- Dieses Bügeleisen entspricht der EG-Richtlinie 89/336/EWG.

Ihr Kenwood Bügeleisen

- ① Verschlussklappe des Wassereinfüllstutzens
- ② variable Dampfkontrolle
- ③ Sprühtaste
- ④ Dampfstoßtaste
- ⑤ Anzeige automatische Sicherheitsabschaltung
- ⑥ Knickschutztülle
- ⑦ Standfläche
- ⑧ Temperatur-Anzeigeleuchte
- ⑨ Temperaturregler
- ⑩ Selbstreinigungstaste
- ⑪ Bodenplatte
Antihafbeschichtung ST722/742,
Rostfreier Edelstahl ST725/745
- ⑫ Becher

Gebrauch Ihres Bügeleisens

Einfüllen von Wasser

- 1 Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
 - 2 Das Bügeleisen senkrecht stellen. Die variable Dampfkontrolle ❶ auf '0' stellen.
 - 3 Den Deckel für die Einfüllöffnung abnehmen und mit dem Einfüllbecher ❷ Leitungswasser in das Bügeleisen einfüllen. Anschließend den Deckel für die Einfüllöffnung wieder verschließen.
- Hartes Leitungswasser vor dem Einfüllen filtern; damit wird die Lebensdauer Ihres Bügeleisens verlängert. (Kenwood-Wasserfilter sind überall im Handel erhältlich.) Kein destilliertes Wasser verwenden.
 - Beim Einfüllen von Wasser darf die Markierung 'max' nicht überschritten werden.
 - Nach dem Bügeln den Stecker aus der Steckdose ziehen, den Deckel für die Einfüllöffnung abnehmen und die Wasserreste aus dem Tank herausschütten.

Wahl der richtigen Temperatur

Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Wäscheetikett. Stellen Sie den Temperaturregler auf die auf dem Etikett angegebenen Punkte ein. Ist kein Wäscheetikett vorhanden, stellen Sie die Temperatur nach den folgenden Angaben ein.

Leinen	max.
Baumwolle	●●●
Wolle, Seide	●●
Synthetik (z.B. Polyacryl, Nylon, Polyester, Viskose)	●

Tips

- Beginnen Sie mit Kleidungsstücken, die die niedrigste Temperatureinstellung benötigen und anschließend Kleidungsstücke mit höheren Temperaturen. (Dies vermindert die Gefahr, Kleidungsstücke zu verbrennen, da das Bügeleisen beim Herabschalten von „heiß“ auf „kalt“ einige Zeit zum Abkühlen benötigt.)
- Bei Mischgewebe, z.B. Baumwolle ●●● mit Polyester ●, ist die niedrigste geeignete Temperatur ● zu verwenden.
- Falls Sie Zweifel haben, beginnen Sie an einem verdeckten Teil des Kleidungsstücks mit der niedrigsten Temperatur (z.B. Rocksäum).

Einstellung der Temperatur

- 1 Bügeleisen hochkant stellen.
- 2 Stecker in die Steckdose einstecken.
- 3 Den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur stellen. Sobald das Bügeleisen die vorgegebene Temperatur erreicht hat, erlischt das Licht. (Während des Bügelns schaltet sich das Licht wiederholt ein und aus, während das Bügeleisen die Temperatur reguliert.)

Sprühen

- 1 Achten Sie darauf, dass der Dampfgregler auf '0' steht, erst dann füllen Sie Wasser in den Tank.
 - 2 Die Sprühtaste drücken.
- Um diese Funktion zu aktivieren könnte ein mehrmaliges Drücken der Sprühtaste notwendig sein.

Bügel mit Dampf

- 1 Achten Sie darauf, dass der Dampfgregler auf '0' steht, erst dann füllen Sie Wasser in den Tank.
 - 2 Stecker in die Steckdose einstecken.
 - 3 Temperaturregler auf ●● oder eine höhere Stufe stellen.
- Ist die gewählte Temperatur zu niedrig, verhindert das Antitropfsystem automatisch die Dampfperzeugung.

- 4 Stellen Sie die variable Dampfkontrolle auf die gewünschte Stufe.
- 5 Einstellen des Schiebereglers für die variable Dampfkontrolle auf '0' bewirkt, dass die Dampferzeugung gestoppt wird.

Trockenbügeln

- 1 Den Dampfregler '0' stellen.
- 2 Den Temperaturregler nach Bedarf einstellen.

Dampfstoß (während Trockenbügeln oder Bügeln mit Dampf)
Wenn Wasser eingefüllt ist und die Temperatur die Stufe ●● oder höher erreicht hat, einfach die Dampfstoßtaste betätigen.

- Wenn Sie den Dampfstoß bei zu niedrigen Temperaturen verwenden, kann Wasser aus dem Bügeleisen tropfen.

Mit Dampf Falten aus Vorhängen, an hängenden Kleidern und Wandbehängen entfernen

- 1 Den Dampfregler '0' stellen.
- 2 Wasser einfüllen.
- 3 Stecker in die Steckdose einstecken.
- 4 Temperaturregler auf ●● oder eine höhere Stufe stellen, andernfalls verhindert das Antitropfsystem die Dampferzeugung.
- 5 Sobald die Temperaturanzeige erlischt, den Stoff leicht mit einer Hand straff ziehen und das Bügeleisen mit der anderen Hand aufrecht halten.
- 6 Kippen Sie das Bügeleisen nach vorne und anschließend nach hinten, etwa 10 – 15 cm von der Bügelwäsche entfernt und drücken Sie wiederholt die Dampfstoßtaste.
- Wenn die Temperaturanzeige brennt, die Dampfstoßtaste höchstens drei Mal hintereinander drücken.

- Niemals Kleidungsstücke am Körper bügeln. Die Hände nicht in den Dampf bringen, die Sohle des Bügeleisens nicht berühren.

Automatische Sicherheitsabschaltung – Nur ST740 Serie

Aus Sicherheitsgründen schaltet sich die Heizung Ihres Bügeleisens automatisch ab, wenn es:

- acht Minuten senkrecht steht
 - dreißig Sekunden waagerecht steht.
- Die Anzeige für die automatische Sicherheitsabschaltung blinkt ununterbrochen und es ertönt sechs Sekunden lang ein Warnsignal. Sobald Sie das Bügeleisen bewegen, schaltet sich die Heizung wieder ein und die Sicherheitsanzeige leuchtet ohne Unterbrechung.

Nach dem Bügeln

- 1 Den Temperaturregler auf 'min' und die variable Dampfkontrolle auf '0' stellen.
- 2 Den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- 3 Das Bügeleisen senkrecht stellen und auskühlen lassen.
- 4 Etwaige Wasserreste ausleeren. Den Deckel für die Einfüllöffnung abnehmen. Das Bügeleisen auf den Kopf stellen und die Wasserreste ausschütten.
- 5 Wickeln Sie das Netzkabel locker um das Bügeleisen ③.
- 6 Bügeleisen hochkant stehend wegräumen.

Reinigung und Pflege

- Vor dem Reinigen stets den Netzstecker ziehen.
- Nie scheuernde Reinigungsmittel verwenden.
- Nie etwas anderes als Wasser in den Tank füllen.

Innen-Selbstreinigung

Um die Lebensdauer Ihres Bügeleisens zu verlängern, ein bis zwei Mal pro Monat wie folgt vorgehen.

- 1 Füllen Sie den Wasserbehälter zu etwa einem Viertel mit Wasser.
 - 2 Stellen Sie das Bügeleisen in aufrechter Position auf eine Oberfläche und stecken das Netzkabel ein. Versichern Sie sich, dass der Dampfbremsregler auf 'MAX' steht.
 - 3 Stellen Sie den Temperaturregler auf die maximale Einstellung.
 - 4 Warten Sie, bis das Bügeleisen die vorgegebene Temperatur erreicht hat.
 - 5 Ziehen Sie den Netzstecker und halten Sie das Bügeleisen horizontal über ein Spülbecken.
 - 6 Selbstreinigungstaste niederdrücken und festhalten. Aus den Löchern in der Bodenplatte tritt Dampf und kochendes Wasser aus, mit dem die Kalk- und Mineralablagerungen gewaschen werden, die sich in der Dampfkammer gebildet haben.
 - 7 Bewegen Sie das Bügeleisen solange leicht nach vorne und nach hinten bis der Wasserbehälter leer ist.
 - 8 Nach beendetem Reinigungsvorgang die Selbstreinigungstaste loslassen.
 - 9 Stellen Sie das Bügeleisen in eine aufrechte Position und lassen es abkühlen.
 - 10 Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem feuchten Tuch und reiben es anschließend trocken.
- Beim nächsten Bügeln, nehmen Sie erst ein altes Stück Stoff um sicher zu gehen, dass Bügelsohle und Wasserbehälter sauber sind.

Kundendienst

Ein beschädigtes Netzkabel darf aus Sicherheitsgründen nur von KENWOOD oder einer autorisierten KENWOOD-Fachwerkstatt ausgewechselt werden.

Hinweise zur:

- Verwendung des Bügeleisens
 - Pflege oder Reparatur
- erhalten Sie in dem Geschäft, in dem Sie das Bügeleisen gekauft haben.

Si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

prima di utilizzare la vostra apparecchiatura Kenwood

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle come futuro riferimento.
- Rimuovere la confezione e le etichette.
- Verificare la funzionalità del ferro da stiro su un vecchio panno, per accertarsi che piastra e serbatoio dell'acqua siano puliti.

sicurezza

- Non piegare la protezione del filo quando si avvolge il filo attorno al ferro, altrimenti a lungo andare si fonderà.
- Fare attenzione a non scottarsi con il vapore del ferro o con l'acqua bollente o la piastra del ferro.
- Dalla piastra del ferro può fuoriuscire inaspettatamente vapore o acqua bollente, per esempio quando si solleva il ferro in posizione verticale. Accertarsi quindi di mantenersi a debita distanza.
- Non lasciare che i bambini si avvicinino al ferro da stiro e controllare che non possano afferrare il filo e far cadere il ferro.
- Non cercare mai di stirare mai gli indumenti che avete indosso.
- Non immergere mai in liquidi il ferro da stiro, il filo o la spina elettrica - sussiste il rischio di scossa elettrica.
- Non usare mai un ferro da stiro danneggiato. Fatelo controllare o riparare (vedere alla voce 'manutenzione e assistenza tecnica').
- Non lasciare mai incustodito il ferro da stiro dopo averlo acceso.
- Togliere la spina del ferro dalla presa di corrente:
 - prima di riempirlo di acqua o di svuotare l'acqua
 - prima della pulizia
 - subito dopo l'uso

- Usare esclusivamente il misurino per l'acqua fornito per riempire il serbatoio del ferro da stiro. Non riempire mai il ferro mettendolo sotto il getto dell'acqua di rubinetto.
- Una volta aggiunta l'acqua, controllare di richiudere bene l'ingresso del serbatoio.
- Lasciare sempre raffreddare il ferro prima di svuotare l'acqua dal serbatoio.
- Non lasciare mai appoggiato piatto il ferro da stiro se si smette momentaneamente di stirare, poiché potrebbe bruciare la superficie su cui appoggia. Lasciarlo sempre in posizione verticale.
- Non lasciare che persone incapaci utilizzino l'apparecchiatura senza
- Non consentire a bambini di utilizzare o giocare con l'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso domestico per cui è stato realizzato. Kenwood non si assumerà alcuna responsabilità se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio o senza seguire le presenti istruzioni.

prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica

- Assicurarci che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa di quella indicata sulla targhetta sotto l'apparecchio.
- Questo ferro da stiro è conforme alla Direttiva Comunitaria 89/336/EEC.

per conoscere il vostro ferro da stiro Kenwood

- ① Calotta dell'ingresso del serbatoio
- ② Controllo variabile del vapore
- ③ Tasto spray
- ④ Tasto getto di vapore
- ⑤ Indicatore automatico di sicurezza solo serie ST740
- ⑥ Protezione del filo
- ⑦ Base
- ⑧ Spia della temperatura
- ⑨ Selettore della temperatura
- ⑩ tasto autopulizia
- ⑪ piastra
antiaderente ST722/742
acciaio inox ST725/745
- ⑫ Misurino per l'acqua

come usare il vostro ferro da stiro

riempire il ferro con acqua

- 1 Togliere la spina dalla presa di corrente.
- 2 Mettere il ferro in posizione verticale. Regolare il controllo variabile del vapore a '0' ①.
- 3 Aprire il tappo del serbatoio per l'acqua e riempirlo di acqua del rubinetto, utilizzando l'apposito misurino ②. Richiudere il tappo.
- Se l'acqua del rubinetto contiene molto calcare, utilizzare acqua filtrata per prolungare la durata del vostro ferro da stiro (sono prontamente disponibili gli idrofiltri Kenwood). Non usare acqua distillata.
- Non riempire mai il ferro oltre il livello 'max'.
- Una volta finito di stirare, aprire il tappo del serbatoio per l'acqua e svuotare tutta l'acqua rimasta.

selezionare la corretta temperatura

Seguire le istruzioni sui capi che si desidera stirare e selezionare il livello che corrisponde ai puntini sull'etichetta del capo. In assenza di etichette, ecco una breve guida sulla corretta temperatura da usare:

Lino	max
Cotone	●●●
Lana, seta	●●
Sintetici (es. acrilico, nailon, poliestere, viscosa)	●

consigli

- Stirare per primi i capi per cui occorre usare la temperatura più bassa, quindi passare a temperature progressivamente superiori (in questo modo si riduce il rischio di bruciare accidentalmente un capo poiché occorre del tempo prima che la temperatura si riduca quando si sposta il selettore della temperatura del ferro da 'caldo' a 'freddo').
- Per le fibre miste, come cotone ●●● e poliestere ●, usare la temperatura più bassa idonea ●.
- In caso di dubbi, iniziare con una temperatura bassa e stirare una parte invisibile del capo (per es. l'estremità inferiore di una camicia).

regolare la temperatura

- 1 Tenere il ferro da stiro in posizione verticale.
- 2 Inserire la spina nella presa elettrica.
- 3 Spostare il selettore sulla temperatura desiderata. Quando il ferro raggiunge questa temperatura, l'indicatore si spegne. (Mentre si stira questo indicatore si accende e si spegne: questo significa che il ferro mantiene la corretta temperatura).

spray d'acqua

- 1 Controllare che il selettore della temperatura sia regolato su '0' e poi riempire d'acqua il serbatoio del ferro.
- 2 Premere il tasto spray.
 - Per attivare questa funzione potrebbe essere necessario premere ripetutamente il tasto spray.

stirare a vapore

- 1 Controllare che il selettore della temperatura sia regolato su '0' e poi riempire d'acqua il serbatoio del ferro.
- 2 Inserire la spina nella presa elettrica.
- 3 Spostare il selettore della temperatura su ●● o un livello superiore.
 - Il sistema antigoccia ferma automaticamente il vapore se si è selezionata una temperatura troppo bassa.
- 4 Impostare il controllo variabile del vapore sulla posizione desiderata.
- 5 Per fermare il vapore, spostare il controllo variabile alla posizione '0'.

stirare a secco

- 1 Impostare il selettore del vapore variabile su '0'.
- 2 Impostare il selettore della temperatura.

supergetto di vapore (quando si stira a secco o a vapore)

Se vi è qualche acqua nel ferro e la temperatura è su ●● o è più alta, premere il tasto del getto di vapore.

- Quando si usa il getto di vapore con una temperatura troppo bassa, dal ferro potrà fuoriuscire acqua.

Per stirare tende, indumenti appesi, drappaggi

- 1 Impostare il selettore del vapore variabile su '0'.
- 2 Riempire con acqua.
- 3 Inserire la spina nella presa elettrica
- 4 Spostare il selettore della temperatura su ●● o un livello superiore, altrimenti il sistema antigoccia impedirà l'emissione del vapore.

- 5 Quando la spia della temperatura si spegne tirare leggermente il materiale con una mano; tenere il ferro in posizione verticale con l'altra.
- 6 Inclinare il ferro in avanti e poi abbassarlo sul tessuto da stirare, tenendolo a una distanza di 10-15cm e premendo ripetutamente il tasto del getto di vapore.
 - Non premere il tasto del getto di vapore più di tre volte di seguito se la spia della temperatura è accesa.
 - Non vaporizzare indumenti usurati. Tenere le mani lontane dal vapore e dalla piastra.

dispositivo automatico di sicurezza solo serie ST740

Per motivi di sicurezza, il ferro smette automaticamente di riscaldarsi se lo si lascia

- in posizione verticale per otto minuti, oppure
- adagiato piatto per trenta secondi. L'indicatore automatico di sicurezza lampeggia di continuo e per sei secondi si sentirà un segnale acustico. Il ferro si riscalderà non appena viene spostato e a quel punto l'indicatore automatico di sicurezza smette di lampeggiare.

dopo aver finito di stirare

- 1 Impostare il selettore della temperatura a 'min' e quello variabile per il vapore a '0'.
- 2 Togliere la spina dalla presa elettrica.
- 3 Mettere il ferro in posizione verticale e lasciarlo raffreddare.
- 4 Svuotare tutta l'acqua rimasta all'interno. Per farlo, capovolgere il ferro e scuoterlo.
- 5 Avvolgere il cavo attorno al ferro, senza stringere troppo ③.
- 6 Riporre il ferro in posizione verticale.

pulizia e cura dell'apparecchio

- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di pulire l'apparecchio.
- Non usare mai prodotti abrasivi.
- Versare sempre solo acqua nel serbatoio dell'acqua.

l'interno - autopulizia

Per fare durare di più il ferro, eseguire queste operazioni una o due volte al mese.

- 1 Riempire di un quarto il serbatoio dell'acqua.
 - 2 Appoggiare il ferro in verticale ed inserire la spina nella presa elettrica. Verificare che il selettore del vapore sia impostato su 'MAX'.
 - 3 Spostare il selettore della temperatura sulla regolazione massima.
 - 4 Attendere che il ferro giunga alla temperatura selezionata.
 - 5 Disinserire la spina del ferro dalla presa elettrica e tenere il ferro orizzontale sul lavandino.
 - 6 Premere e tenere premuto il tasto di autopulizia. Dai fori della piastra fuoriescono vapore e acqua bollente, asportando il calcare e i minerali depositatisi all'interno del serbatoio del vapore.
 - 7 Spostare piano il ferro in avanti e all'indietro, fino a svuotare completamente il serbatoio.
 - 8 Al termine della sequenza di pulizia, rilasciare il tasto.
 - 9 Appoggiare il ferro in verticale sulla base e lasciare che si raffreddi.
 - 10 Passare la piastra del ferro con un panno umido e poi asciugare.
- Prima del prossimo uso, stirare un vecchio pezzo di stoffa per verificare che piastra e serbatoio dell'acqua siano puliti.

esterno del ferro

piastra

- Non graffiare la piastra del ferro stirando su superfici dure.
- Pulire la piastra con un panno ruvido imbevuto di aceto diluito.

involucro

- Passare l'involucro con un panno umido.

manutenzione e assistenza tecnica

In caso il cavo sia danneggiato, deve essere sostituito solo dal fabbricante oppure da un centro assistenza Kenwood autorizzato. Ciò eviterà possibili situazioni di pericolo.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo a:

- l'utilizzo dell'apparecchio,
 - assistenza tecnica o riparazioni
- contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.

Nezapomeňte si prosím rozevřít titulní stránku s vyobrazením

před použitím tohoto zařízení Kenwood

- Přečtěte si pečlivě pokyny v této příručce a uschovejte ji pro budoucí použití.
- Odstraňte veškerý obalový materiál a nálepky.
- Žehlicí plocha a nádržka na vodu musí být naprosto čisté- vyzkoušíte to tak, že přežehlíte kus staré látky.

bezpečnost

- Při namotávání šňůry kolem žehličky dbejte na to, aby nedošlo k ohýbání chrániče šňůry-šňůra by se časem přepálila.
- Pozor, abyste se nespálili párou vycházející ze žehličky, horkou vodou nebo o žehlicí plochu.
- Pára či horká voda může neočekávaně vystříknout ze žehlicí plochy, například když žehličku zvedne z vodorovné do kolmé polohy. Dávejte proto pozor, abyste nikoho tímto způsobem neopařili.
- Děti nesmí být v blízkosti žehličky. Dávejte pozor, aby náhodou nezatáhly za šňůru a nestrhly žehličku na sebe.
- Nikdy nežehlete oblečené šaty.
- Žehličku, její šňůru ani zástrčku neponořujte do kapaliny hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Poškozenou žehličku nikdy nepoužívejte dejte ji překontrolovat a opravit. Blíže viz část 'servis a služba zákazníkům'.
- Zapnutou žehličku nenechávejte bez dohledu.
- Zásuvku vytáhněte ze zástrčky:
 - před plněním vodou nebo před tím, než z ní vodu začnete vylévat
 - před čištěním
 - okamžitě po použití.
- K plnění zásobníku používejte pouze dodanou nádobku – nikdy neplňte žehličku přímo z vodovodního kohoutku.

- Po naplnění vodou zcela uzavřete uzávěr plnicího otvoru.
- Před vyprázdněním vody ze zásobníku vždy nechte žehličku vychladnout.
- Žehličku během přestávek v žehlení nenechávejte ve vodorovné poloze mohla by propálit látku, na níž leží. Vždy ji odkládejte kolmo vzhůru.
- Nemocní a jinak oslabení lidé smí spotřebič používat pouze pod dohledem.
- S tímto zařízením si nesmí hrát ani je používat děti.
- Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Společnost Kenwood vylučuje veškerou odpovědnost v případě, že zařízení bylo nesprávně používáno nebo pokud nebyly dodrženy tyto pokyny.

před zapojením do proudu

- Zkontrolujte, zda napětí uvedené na štítku na spodku patky žehličky odpovídá napětí v elektrické síti.
- Tato žehlička odpovídá normě dané Směrnicí Evropského společenství 89/336/EEC.

popis žehličky Kenwood

- ① uzávěr plnicího otvoru
- ② regulátor páry
- ③ tlačítko kropení
- ④ tlačítko jednorázového napařování
- ⑤ kontrolka automatického vypnutí – pouze řada ST740
- ⑥ chránič šňůry
- ⑦ patka žehličky
- ⑧ indikátory teploty
- ⑨ termostat
- ⑩ tlačítko samočištění
- ⑪ žehlicí plocha
teflonová ST722/742,
nerezová ST725/745
- ⑫ nádobka na vodu

použití žehličky Kenwood

naplnění vodou

- 1 Žehličku vypněte ze zásuvky.
- 2 Postavte žehličku do svislé polohy. Regulátor páry nastavte do polohy „0“ ①.
- 3 Otevřete plnicí otvor a pomocí nádoby ② nalijte vodu z vodovodu. Po naplnění uzavřete plnicí otvor.
- V případě, že žijete v místech s příliš tvrdou vodou, použijte filtrovanou vodu - prodloužíte tím životnost své žehličky (filtry na vodu Kenwood jsou běžně k dostání). Nepoužívejte destilovanou vodu.
- Nádrž plňte maximálně po značku „max“.
- Po ukončení práce vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky, otevřete plnicí otvor a vylijte veškerou zbylou vodu.

volba správné teploty žehlení

Řiďte se podle visaček na žehlených materiálech. Podle počtu puntíků zobrazených na visačce nastavte odpovídající symbol na posuvném termostatu. Pokud žehlená látka nemá visačku, nastavte teplotu podle následující tabulky:

len	max
bavlna	●●●
vlna, hedvábí	●●
umělé látky (např. akrylén, nylon, polyesterové směsi, umělé hedvábí)	●

radý

- Nejprve žehlete látky, které vyžadují nejnižší teplotu, a pak postupujte k vyšším teplotám. (Snižíte tím nebezpečí, že něco spálíte, protože žehlička trvá delší dobu, než po přepnutí z 'horké' polohy do 'studené' vychladne.)
- Pro smíšené tkaniny, např. bavlna ●●● a polyester ● užívejte nejnižší doporučené teploty ●.
- Pokud jste na pochybách, začněte s nízkou teplotou na části, která není vidět (např. cíp košile).

nastavení teploty

- 1 Žehličku postavte kolmo vzhůru.
- 2 Zapojte napájecí kabel do zásuvky.
- 3 Regulátor teploty nastavte do požadované polohy. Jakmile žehlička dosáhne této teploty, kontrolka ohřevu zhasne. (Během žehlení se střídavě rozsvěcí a zhasíná, podle toho, jak žehlička udržuje správnou teplotu.)

kropení

- 1 Nastavte ovladač páry na „0“ a potom naplňte žehličku vodou.
- 2 Stiskněte tlačítko kropení.
- Pro spuštění této funkce bude pravděpodobně třeba několikrát stisknout tlačítko kropení.

žehlení s napařováním

- 1 Nastavte ovladač páry na „0“ a potom naplňte žehličku vodou.
- 2 Zapojte napájecí kabel do zásuvky.
- 3 Regulátor teploty nastavte do polohy ●● nebo vyšší
- Pokud je teplota nižší, systém anti-drip automaticky vypne napařování.
- 4 Regulátor páry nastavte do požadované polohy.
- 5 Výstup páry lze uzavřít posunutím regulátoru do polohy „0“.

žehlení bez napařování

- 1 Ovladač napařování nastavte do polohy „0“.
- 2 Termostat nastavte na požadovanou teplotu.

jednorázové napaření (při žehlení bez i s napařováním)

Pokud je v žehličce voda a termostat je nastaven na teplotu ●● nebo vyšší, stačí jen stisknout tlačítko napařování.

- Je-li nastavená teplota příliš nízká, může při parním rázu odkapávat voda.

Žehlení kolmo visících záclon, závěsu, šatů a tapiserií

- 1 Ovládač napařování nastavte do polohy „0“.
 - 2 Žehličku naplňte vodou.
 - 3 Zapojte napájecí kabel do zásuvky.
 - 4 Regulátor teploty nastavte do polohy ●● nebo vyšší. Při nižší teplotě systém anti-drip vypíná napařování.
 - 5 Jakmile zhasne kontrola teploty, žehlenou látku jednou rukou mírně napněte a druhou držte žehličku v kolmé poloze.
 - 6 Nakloňte žehličku směrem dopředu a potom s ní pohybujte dolů přibližně 10 – 15 cm od materiálu a opakovaně tiskněte tlačítko vypouštění páry.
- Svítí-li kontrolka teploty, můžete stisknout tlačítko napařování maximálně třikrát za sebou.
 - Nikdy takto nežehlete oblečené šaty. Dávejte pozor, aby se vaše ruce neocitli v blízkosti proudu páry nebo horké žehlicí plochy.

automatické vypnutí – pouze řada ST740

Žehlička se z bezpečnostních důvodů automaticky vypne, pokud je ponechána:

- osm minut ve svislé poloze nebo
 - 30 vteřin ve vodorovné poloze.
- Zároveň začne blikat červená kontrolka a ozve se šestivteřinový akustický signál. Jakmile se žehlička pohne, zapne se znovu ohřev a kontrolka automatického vypnutí začne souvisle svítit.

po skončení žehlení

- 1 Regulátor teploty nastavte do polohy „min“ a regulátor páry do polohy „0“.
- 2 Napájecí kabel odpojte ze zásuvky.
- 3 Postavte žehličku do svislé polohy a nechte ji vychladnout.
- 4 Zcela vyprázdněte nádrž na vodu. Otevřete plnicí otvor, otočte žehličku otvorem dolů a vodu vytřeste.
- 5 Volně oviňte kabel okolo žehličky ③.
- 6 Žehličku uložte tak, aby stála v kolmé poloze.

péče a čištění

- Před čištěním musí být zástrčka žehličky vytažena ze zásuvky.
- Nepoužívejte drsných čisticích prostředků.
- Do vodní nádržky nalévejte jen vodu.

vnitřek žehličky - samočištění

Žehlička vám bude déle sloužit, pokud následující postup provedete jednou či dvakrát měsíčně:

- 1 Naplňte zásobník do jedné čtvrtiny vodou.
- 2 Postavte žehličku na výšku na rovné místo a zapojte ji do elektrické zásuvky. Nastavte ovladač páry do polohy „MAX“.
- 3 Ovladač teploty otočte na maximální nastavení.
- 4 Počkejte, až se žehlička zahřeje na nastavenou teplotu.
- 5 Odpojte žehličku z elektrické zásuvky a držte ve vodorovné poloze nad dřezem.
- 6 Stiskněte a držte tlačítko samočištění. Z otvorů žehlicí plochy začne vytékat vroucí voda s párou, která uvolní vodní kámen a minerální látky usazené v parní komoře.
- 7 Lehce zakývejte žehličkou dozadu a dopředu, aby se zcela vyprázdnil zásobník vody.

- 8 Jakmile je nádrž prázdná, uvolněte tlačítko samočištění.
 - 9 žehličku postavte na výšku a nechte vychladnout.
 - 10 žehlicí plochu otřete vlhkým hadříkem a osušte.
- Před dalším použitím vyžehlete starý kus látky, aby se očistila žehlicí plocha a zásobník vody.

vnějšek žehličky

žehlicí plocha

- Dávejte pozor, abyste žehlicí plochu nepoškrábali žehlením něčeho ostrého.
- Plochu vyčistíte pomocí hrubší látky namočené v octovém roztoku.

kryt žehličky

- Žehličku z vnějšku přetřete vlhkým hadříkem.

servis a služba zákazníkům

Výměnu poškozené šňůry smí z bezpečnostních důvodů provést pouze firma Kenwood nebo firmou Kenwood autorizovaná opravna.

Obratťte se na obchod, v němž jste spotřebič zakoupili.

A használati utasítás olvasása közben hajtsa ki az első oldalt, hogy az illusztrációk is láthatók legyenek.

a Kenwood-készülék használata előtt

- Alaposan olvassa át ezeket az utasításokat és őrizze meg későbbi felhasználásra!
- Távolítson el minden csomagolóanyagot és címkét!
- Egy régi ruhadarabon próbálja ki a vasalót, és ellenőrizze, hogy sem a talp, sem pedig a víztartályból kiáramló víz nem szennyezi be az anyagot.

első a biztonság

- A vasalózsínór felcsévélésekor soha ne törje meg a vezeték merevítőjét, ellenkező esetben a vezeték idő előtt tönkremegy.
- Ügyeljen arra, hogy ne érjen a készülék forró talpához, és óvja kezét a forró gőztől és víztől is.
- A vasaló talpából gőzölés nélkül is forró gőz vagy víz áramolhat ki pl. akkor, amikor vízszintes helyzetből függőlegesbe állítja a készüléket, ezért mindig óvatosan és körültekintően mozgassa a vasalót.
- A kisgyerekeket mindig tartsa távol a készüléktől, és ügyeljen arra is, hogy a hálózati vezetékkel véletlenül se ránthassák magukra a vasalót.
- Ruháját soha ne vasalja saját magán.
- A készüléket, a hálózati vezetéket és a dugaszt soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba, mert ez áramütést okozhat.
- Ne használja a vasalót, ha a burkolaton vagy a vezetéken sérülés jele látható. Az újbóli bekapcsolás előtt szakemberrel ellenőriztesse, és szükség esetén javíttassa meg. (Lásd a Javíttatás c. részt.)
- A bekapcsolt vagy még forró készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- A hálózati vezetéket mindig húzza ki az aljzatból

- mielőtt feltölti vagy kiüríti a víztartályt,
- a vasaló tisztítása előtt, illetve
- használat után.
- A vasalás szüneteiben soha ne hagyja a vasalót a ruhán, mert kiégetheti az anyagot. Ha nem vasal, mindig állítsa függőleges helyzetbe a készüléket.
- Kizárólag a készletben lévő csuprot használja a tartály feltöltéséhez, soha ne tegye a vasalót a csap alá.
- A feltöltés után bizonyosodjon meg a fedél teljes lezárásáról
- Mindig tegye lehetővé a vasaló lehűlését, mielőtt kiüríti a vizet a tartályból.
- Fizikai támogatásra szorulóknak (idősek, betegek) csak felügyelet mellett használják a készüléket.
- Ne engedje gyermekeknek a készülék használatát vagy a készülékkel való játszadozást!
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő háztartási célra használja! A Kenwood nem vállal felelősséget, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, illetve ha ezeket az utasításokat nem tartják be.

csatlakoztatás

- Üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készüléken feltüntetett üzemi feszültséggel.
- A készülék megfelel az Európai Közösség rádiózavarokra vonatkozó 89/336/EEC számú előírásának.

a Kenwood gőzvasaló részei

- ① töltőnyílás fedele
- ② gőzszabályzó
- ③ permetező gomb
- ④ gőzsugár gomb
- ⑤ automatikus biztonsági lámpa, csak az ST740-es sorozatnál
- ⑥ vasalózsínór-merevítő
- ⑦ támasztó talp
- ⑧ hőmérsékletjelző lámpa
- ⑨ hőmérséklet szabályzó
- ⑩ az öntisztító gombja
- ⑪ vasalótalp
- tapadásmentes ST722/742, rozsdamentes acél ST725/745
- ⑫ töltőedény

a gőzvasaló használata

A víztartály feltöltése

- 1 A hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból.
- 2 Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe. A gőzszabályzót forgassa a '0' ① állásba.
- 3 Nyissa ki a vízbeöntő fedelét, majd tölts fel csapvízzel a ② edény segítségével. Feltöltés után zárja vissza a vízbeöntő fedelét.
- Ha a vezetékes víz túl kemény, használjon szűrt vizet (a Kenwood vízszűrők nagy választéka áll rendelkezésére). Ne használjon desztillált vizet.
- Soha ne töltsse a 'max' jelzésen túl.
- Vasalás után húzza ki a konnektorból, nyissa ki a vízbeöntő fedelét, és öntse ki a megmaradt vizet.

A megfelelő vasalási hőmérséklet kiválasztása

A hőmérsékletet a ruha belsejébe varrt címke alapján válassza ki: a címkén pontkód jelzi a hőmérsékletet, és ugyanezek a pontkódok szerepelnek a vasaló hőmérséklet szabályzóján is. Ha a vasalandó ruhadarabon nincs címke, az alábbi táblázat adhat támpontot.

vászon	Max
pamut	●●●
gyapjú, selyem	●●
szintetikus (pl. akril, nylon, poliészter, viszkóz)	●

néhány jótanács

- A vasalótalp felmelegítéséhez csupán néhány percre van szükség, a lehűléshez azonban lényegesen többet kell várni. Ezért először mindig a legalacsonyabb hőmérsékleten vasaljon, és utoljára hagyja a legforróbb vasalót igénylő darabokat.
- Ha a ruha keverék anyagból készült, mindig a legalacsonyabb hőmérsékletet igénylő összetevő szerint állítsa be a vasalót. Pl. pamut ●●● és poliészter ● keverék anyagnál a hőmérséklet szabályzót állítsa a szintetikus ● állásra .
- Ha nem ismeri az anyag összetételét, a ruha egy rejtett darabján állítsa be a legmegfelelőbb vasalási hőmérsékletet. (A próbát mindig viszonylag alacsony hőmérsékleten kezdje, és szükség esetén fokozatosan állítsa magasabbra a szabályzót.)

a vasalási hőmérséklet beállítása

- 1 Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe.
- 2 A hálózati csatlakozót dugja be a konnektorba.
- 3 A hőmérséklet-szabályzón állítsa be a kívánt hőmérsékletet. Amikor a vasaló eléri ezt a hőfokot, a lámpa kialszik. (Vasalás közben a lámpa hol be-, hol kikapcsol, mert a vasaló így tartja meg a megfelelő hőmérsékletet.)

permetezés

- 1 Bizonyosodjon meg arról, hogy a változó gőzszabályozó '0' -ra van állítva, majd tölts fel vízzel.
 - 2 Nyomja le a permetező gombot.
- Szükséges lehet néhányszor megnyomni a permetező gombot a funkció elindításához.

gőzölés

- 1 Bizonyosodjon meg arról, hogy a változó gőzszabályozó '0' -ra van állítva, majd tölts fel vízzel.
 - 2 A hálózati csatlakozót dugja be a konnektorba!
 - 3 A hőmérséklet-szabályzót állítsa ●● vagy magasabb fokozatra.
- A csepegésgátló rendszer automatikusan leállítja a gőzképződést, ha a kiválasztott hőmérséklet túl alacsony.
- 4 Állítsa a gőzszabályozót a kívánt állásba.
 - 5 A gőz kibocsátást ki lehet kapcsolni a gőzszabályozó '0' állásba csúsztatásával.

száraz vasalás

- 1 A többfokozatú gőz-szabályzót tolja a '0' állásba.
- 2 A hőmérséklet szabályzót fordítsa a kívánt állásba.

gőzsugár (száraz vagy gőzvasalás közben)

Nyomja le a gőzsugár gombot. A gőzsugár csak akkor használható, ha a víztartályban van víz, és a vasaló ●● vagy magasabb hőmérséklet-fokozaton van.

- A gőzpermet használatakor víz szívároghat ki a vasalóból, ha a hőmérséklet túl alacsony.

függőleges vasalás (függönyök, vállfára akasztott ruhadarabok, faliszőnyegek)

- 1 A többfokozatú gőz-szabályzót tolja a '0' állásba.
 - 2 Tölts meg a víztartályt.
 - 3 Dugja be a hálózati csatlakozót a konnektorba.
 - 4 A hőmérséklet-szabályzót állítsa ●● vagy magasabb fokozatra, különben a csepegésgátló rendszer leállítja a vasaló gőz kibocsátását.
 - 5 Amikor a hőmérséklet-jelző lámpa kialszik, kezdje meg a vasalást: vegye kezébe a függőleges helyzetbe állított vasalót, másik kezével pedig enyhén feszítse meg a vasalandó anyagot.
 - 6 Döntse előre a vasalót, majd mozgassa lefelé körülbelül 10-15 cm-re az anyagtól, ismételten megnyomva a gőzsugár gombot.
- Amíg a hőmérséklet-jelző lámpa világít, legfeljebb háromszor nyomja le a gőzsugár gombot.
 - Ruháját soha ne vasalja saját magán. Ügyeljen arra, hogy ne érjen a forró vasalótalpához, és óvja kezét a kiáramló gőztől is.

automatikus biztonsági lámpa, csak az ST740-es sorozatnál

Biztonsági okokból a vasaló automatikusan kikapcsolja a melegítést, ha:

- nyolc percig függőleges helyzetben marad, vagy
- 30 másodpercig vízszintes helyzetben.

A piros automatikus biztonsági lámpa folyamatosan villogni kezd, és a vasaló hat másodpercig hangjelzést ad. A vasaló akkor melegszik fel újra, ha megmozdítja, az automatikus biztonsági lámpa pedig folyamatosan világít.

használat után

- 1 Állítsa a hőmérséklet-szabályzót 'min' állásba, a gőzszabályzót pedig '0' állásba.
- 2 Húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- 3 Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe és hagyja kihűlni.
- 4 A megmaradt vizet öntse ki. Nyissa ki a vízbeöntő fedelét. Fordítsa a vasalót fejjel lefelé, és rázza ki belőle a vizet.
- 5 Lazán tekerje a zsinórt a vasaló köré ③.
- 6 A vasalót mindig függőleges helyzetben tárolja.

a készülék tisztítása

- Tisztítás előtt a hálózati vezetékét mindig húzza ki a konnektorból.
- A tisztításhoz soha ne használjon súrolószert.
- A vasaló víztartályába kizárólag vizet töltsön. Soha ne használjon más folyadékot.

belső alkatrészek tisztítása

A vasaló élettartamának meghosszabbítása érdekében havonta egyszer vagy kétszer végezze el a következőket:

- 1 Tölts fel a tartályt vízzel – negyed mértékben
- 2 Helyezze a vasalót függőlegesen egy felületre, majd csatlakoztassa. Bizonyosodjon meg arról, hogy a változó gőzszabályozó 'MAX' -ra van állítva.
- 3 Állítsa a hőmérsékletszabályozót a maximális beállításra
- 4 Várjon, amíg a vasaló el nem éri a kiválasztott hőmérsékletet.
- 5 Húzza ki a vasalót a hálózathoz, és tartsa vízszintesen egy kagyló fölé.
- 6 Nyomja meg és tartsa lenyomva az öntisztító gombját. A vasalótálp nyílásain keresztül gőz és forró víz távozik, miközben kimossa a gőzkamrában felgyülemlett vízkövet és ásványi anyagokat.

- 7 Finoman mozgassa előre és vissza a vasalót, amíg a tartály kiürül.
- 8 A tisztítás befejeztével engedje fel az öntisztító gombját.
- 9 Támassza a vasalót a sarkára, és hagyja lehűlni.
- 10 Törölje meg a talpát egy nedves ronggyal, majd szárítsa meg.
- A következő használat előtt, vasaljon ki egy régi anyagot, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a talp és víztartály tiszták.

külső felületek

vasalótálp

- Soha ne csúsztassa a vasalót kemény felületre, mert felkarcolhatja a vasalótálp burkolatát.
- A talpra tapadt szennyeződések ecetes oldatba mártott, durva szövésű ruhaanyaggal távolíthatja el.

burkolat

- A vasaló külső burkolatát nedves ruhával tisztítsa meg.

javíttatás

Figyelem : A megsérült hálózati vezetékét azonnal ki kell cserélni. A javítást - biztonsági okokból - csak a Kenwood vagy az általa megbízott javítóvállalat szakképzett szerelője végezheti el.

A vasaló meghibásodása esetén forduljon ahhoz az üzlethez ahol a készüléket vásárolta.

Preden začnete z branjem navodil, si oglejte ilustracije na prvi strani.

pred uporabo aparata Kenwood

- Navodila natančno preberite in jih shranite za kasnejšo uporabo.
- Odstranite celotno embalažo in vse etikete.
- Likalnik preizkusite na stari krpi, da se prepričate, ali sta likalna ploskev in rezervoar čista.

varnost

- Ko kabel ovijate okoli likalnika, nikoli ne upogibajte zaščite napajalnega kabla – sčasoma lahko pride do okvare kabla.
- Pazite, da se ne opečete s paro iz likalnika, vročo vodo ali na likalni ploskvi.
- Iz likalne ploskve se lahko povsem nepričakovano razpršita para ali vroča voda, na primer ob dvigu likalnika iz ležečega v pokončen položaj. Poskrbite, da ne bo nihče v bližini.
- Otroci naj ne bodo v bližini likalnika. Prepričajte se, da ne morejo doseči kabla in potegniti likalnika dol.
- Nikoli ne likajte oblečenih oblačil.
- Likalnika, kabla ali vtikača ne smete potopiti v tekočino – lahko pride do električnega udara.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovanega likalnika. Za pregled ali popravilo si oglejte "servis".
- Likalnika nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Aparat izključite:
 - pred dolivanjem vode ali praznjenjem rezervoarja z vodo
 - pred čiščenjem
 - takoj po uporabi
- Za polnjenje rezervoarja uporabite le priloženo posodico, likalnika nikoli ne polnite pod pipo.
- Ko nalijete vodo, se prepričajte, da je pokrovček odprtine za nalivanje vode povsem zaprt.
- Pred praznjenjem rezervoarja z vodo vedno počakajte, da se likalnik ohladi.

- Ko imate med likanjem premor, likalnika ne pustite položenega – lahko zažge podlago. Postavite ga pokončno.
- Slabotni ljudje ne smejo uporabljati aparata brez nadzora.
- Otroci ne smejo uporabljati ali se igrati z aparatom.
- Aparat uporabljajte le za domačo uporabo, kakršni je namenjen. Kenwood ne prevzema nikakršne odgovornosti v primeru nepravilne uporabe aparata ali neupoštevanja teh navodil.

pred priključitvijo

- Prepričajte se, da električno napajanje ustreza navedbam na zadnjem delu likalnika.
- Ta likalnik je v skladu z direktivo Evropske gospodarske skupnosti 89/336/EGS.

spoznajte likalnik Kenwood

- ① pokrovček odprtine za nalivanje vode
- ② regulator pare
- ③ gumb za pršenje
- ④ gumb za parni pršec
- ⑤ lučka samodejne varnosti - samo serija ST740
- ⑥ zaščita napajalnega kabla
- ⑦ zadnji del
- ⑧ indikator temperature
- ⑨ gumb za regulacijo temperature
- ⑩ gumb za samostojno čiščenje
- ⑪ likalna ploskev neoprijemljiva ST722/742, nerjavna ST725/745
- ⑫ posodica

uporaba likalnika

nalivanje vode

- 1 Aparat izključite.
- 2 Likalnik postavite pokonci. Regulator pare nastavite na '0' ①.

- 3 Odprite pokrovček odprtine za nalivanje vode, notri s pomočjo posodice ② nalijte vodo iz vodovoda. Po nalivanju zaprite pokrovček odprtine za nalivanje vode.
- Če imate v vodovodu trdo vodo, uporabite prečiščeno vodo – na ta način bo življenjska doba likalnika daljša. (Filtri za vodo Kenwood so na voljo v dobro založenih trgovinah.) Ne uporabljajte destilirane vode.
- Nikoli ne napolnite preko oznake 'max'.
- Po likanju likalnik izključite, odprite pokrovček odprtine za nalivanje vode in odlijte vso preostalo vodo.

izbira pravilne temperature

Upošteвайте nasvete z etiket na oblačilih.

Pike z etikete se morajo ujemati s pikami na gumbu za regulacijo temperature. Če oblačilo nima etikete, so vam tukaj na voljo napotki za izbiro ustrezne temperature:

laneno platno	max
bombaž	●●●
volna, svila	●●
sintetika (npr. akril, najlon, polyester, viskoza)	●

nasveti

- Začnite z oblačili, ki rabijo najnižjo temperaturo, nato pa temperaturo po potrebi povečujte. (Na ta način zmanjšate nevarnost, da bi kaj zažgali, ker se mora likalnik ob preklapljanju z 'vročega' na 'hladnejše' ohladiti.)
- Za mešane tkanine, npr. bombaž ●●● in polyester ●, uporabite najnižjo primerno temperaturo ●.
- Če ste v dvomih, začnite z nizko temperaturo na delu, ki se ne bo videl (npr. spodnjem delu srajce).

nastavljanje temperature

- 1 Likalnik postavite pokonci.
- 2 Priključite na električno napajanje.
- 3 Gumb za regulacijo temperature obrnite na želeno temperaturo. Ko likalnik doseže to temperaturo, se lučka ugasne. (Med likanjem se lučka prižiga in ugaša, medtem ko likalnik ohranja pravo temperaturo.)

pršenje

- 1 Prepričajte se, da je regulator pare nastavljen na 'Ø', nato nalijte vodo.
- 2 Pritisnite gumb za pršenje.
- Morda boste morali nekajkrat pritisniti gumb za pršenje, da bo pršenje začelo delovati.

parno likanje

- 1 Prepričajte se, da je regulator pare nastavljen na 'Ø', nato nalijte vodo.
- 2 Priključite na električno napajanje.
- 3 Gumb za regulacijo temperature obrnite na ●● ali več.
- Sistem proti kapljanju samodejno zaustavi spuščanje pare, če je izbrana temperatura prenizka.
- 4 Regulator pare nastavite na potreben položaj.
- 5 Spuščanje pare lahko zaustavite s pomikom regulatorja pare na 'Ø'.

suho likanje

- 1 Regulator pare nastavite na 'Ø'.
- 2 Nastavite gumb za regulacijo temperature.

parni pršec (med suhim ali parnim likanjem)

- Če je v likalniku voda in je temperatura nastavljena na ●● ali več, pritisnite gumb za parni pršec.
- Ob uporabi parnega pršca lahko iz likalnika priteče voda, če je temperatura prenizka.

parno likanje gub v zavesah, obešenih oblačilih, tapiserijah

- 1 Regulator pare nastavite na 'Ø'.
- 2 Napolnite z vodo.
- 3 Priključite na električno napajanje.
- 4 Gumb za regulacijo temperature obrnite na ●● ali več, drugače bo sistem proti kapljanju preprečil spuščanje pare.

- 5 Ko ugasne lučka za temperaturo, z eno roko rahlo potegnite blago; z drugo pa držite likalnik pokonci.
- 6 Likalnik nagnite naprej, nato pa ga premaknite navzdol približno 10-15 cm stran od blaga in zaporedoma pritiskajte gumb za parni pršec.
- Gumba za parni pršec ne pritisnite več kot trikrat zaporedoma, če sveti lučka za temperaturo.
- Oblečenih oblačil ne smete likati s paro. Z rokami se ne smete približevati pari in likalni ploskvi.

samodejna varnost – samo serija ST740

Zaradi varnosti se bo likalnik samodejno izklopil, če ostane:

- v pokončnem položaju osem minut ali
 - položen trideset sekund.
- Utripati začne lučka samodejne varnosti, utripanje pa spremlja šest sekund dolg pisk. Likalnik bo začel spet greti, ko ga boste premaknili, lučka samodejne varnosti pa bo začela svetiti neprekinjeno.

po likanju

- 1 Gumb za regulacijo temperature nastavite na 'min' in regulator pare na '0'.
- 2 Aparat izključite.
- 3 Likalnik postavite pokonci in pustite, da se ohladi.
- 4 Preostalo vodo izlijte. Odprite pokrovček odprtine za nalivanje vode. Likalnik obrnite na glavo in ga izpraznite s tresenjem.
- 5 Kabel narahlo ovijte okoli zadnjega dela ③.
- 6 Likalnik shranite v pokončnem položaju.

nega in čiščenje

- Pred čiščenjem likalnik vedno izključite.
- Ne uporabljajte abrazivnih sredstev.
- V rezervoar za vodo lahko nalivate samo vodo.

notranjost – samostojno čiščenje

Da bi imel likalnik daljšo življenjsko dobo, naredite to vsaj enkrat mesečno.

- 1 Rezervoar za vodo do četrtnine napolnite z vodo.
- 2 Likalnik postavite na ravno površino v pokončnem položaju in ga priključite na napajanje. Prepričajte se, da je regulator pare nastavljen na 'MAX'.
- 3 Gumb za regulacijo temperature obrnite na najvišjo nastavitev.
- 4 Počakajte, da likalnik doseže nastavljeno temperaturo.
- 5 Likalnik izključite iz električnega omrežja in držite vodoravno nad pomivalnim koritom.
- 6 Držite pritisnjen gumb za samostojno čiščenje. Para in vrela voda bosta odtekli iz luknjic v likalni ploskvi in sprali vodni kamen in rudnine, ki so se nabrali v parni komori.
- 7 Likalnik nežno tresite, dokler se rezervoar za vodo ne izprazni.
- 8 Ko je samostojno čiščenje končano, spustite gumb za samostojno čiščenje.
- 9 Likalnik postavite na zadnji del in pustite, da se ohladi.
- 10 Likalno ploskev obrišite z vlažno krpo, nato pustite, da se posuši.
- Pred naslednjo uporabo preizkusite likalnik na stari krpi, da se prepričate, ali sta likalna ploskev in rezervoar čista.

zunanost likalne ploskve

- Ne likajte ostrih predmetov, da ne bi opraskali likalne ploskve.
- Očistite jo s hrapavo krpo, namočeno v razredčen vinski kis.

ohišje

- Obrišite ga z vlažno krpo.

servis

- Če je poškodovan napajalni kabel, ga morajo zaradi varnosti zamenjati pri podjetju KENWOOD ali pri pooblaščenem serviserju podjetja KENWOOD.

Če rabite pomoč glede:

- uporabe likalnika ali
 - servisiranja ali popravila
- V takem primeru se obrnite na trgovino, kjer ste kupili likalnik.

Prije čitanja otvorite prednju stranicu s crtežima

Prije uporabe Kenwood kućanskog aparata

- Pažljivo pročitajte ove upute i zadržite ih za buduću uporabu
- Uklonite svu ambalažu i naljepnice.
- Test – glačalo isprobajte na komadu tkanine kako bi provjerili da li su površina glačala i spremnik za vodu čisti.

Sigurnost

- Nikad ne savijajte štitnik kabela za napajanje na glačalu ukoliko kabel omatate oko glačala – vremenom će se kabel prekinuti.
- Pazite da se ne opečete parom glačala, vrućom vodom ili vrućom plohom za glačanje.
- Para ili vruća voda mogu iz plohe za glačanje isteći i kad ne očekujete, primjerice kad podignete glačalo iz položenog u podignuti položaj. Pazite pritom da i nekog drugog ne opečete.
- Držite glačalo izvan dohvata djece. Pripazite da djeca ne mogu dohvatiti kabel za napajanje i povući glačalo.
- Nikad ne glačajte potpuno istrošenu tkaninu.
- Nikad ne stavljajte glačalo, kabel za napajanje ili utičnicu u tekućinu – mogla bi doživjeti strujni udar.
- Nikad ne koristite oštećeno glačalo. Ponesite glačalo na provjeru ili popravak, pogledajte poglavlje „Servis“.
- Nikad ne ostavljajte glačalo bez nadzora.
- Isključite iz napajanja:
 - prije punjenja spremnika vodom ili pražnjenja spremnika
 - prije čišćenja
 - odmah nakon uporabe
- Za punjenje spremnika vodom rabite isključivo dostavljenu posudu, nikad glačalo ne puniti izravno iz slavine.

- Nakon punjenja vodom, uvjerite se da je poklopac otvora za ulijevanje vode potpuno zatvoren.
- Uvijek ohladite glačalo prije pražnjenja vode iz spremnika glačala.
- U stankama tijekom glačanja, nikad ne ostavljajte glačalo na plohi za glačanje – mogli bi pregorjeti tkaninu ispod glačala. Glačalo ostavljajte u podignutom položaju.
- Nemoćne i nesamostalne osobe nikad ne ostavljajte da koriste glačalo bez nadzora.
- Ne dozvoljavajte djeci uporabu i igranje kućanskim aparatima.
- Kućanske aparate koristite samo u svrhe za koje su predviđene u kućnoj uporabi. Kenwood ne prihvaća nikakvu odgovornost u slučaju nepravilne ili uporabe kućanskog aparata koja nije u skladu s ovim uputama.

Prije priključivanja na napajanje

- Uvjerite se da je napajanje električnom energijom u Vašem domu isto kao napajanje navedeno na pozadini glačala.
- Ovo glačalo u skladu je s direktivom europske ekonomske zajednice broj 89/336/EEC.

Upoznajte vaše Kenwood glačalo

- ① poklopac otvora za ulijevanje vode
- ② ručica za podešavanje količine pare
- ③ dugme za prskanje vodom
- ④ dugme za jednokratnu veću količinu pare pod pritiskom
- ⑤ automatsko signalno svjetlo, samo u seriji ST74
- ⑥ štitnik kabela za napajanje
- ⑦ pozadina glačala
- ⑧ signalno svjetlo temperature
- ⑨ dugme za namještanje i odabir temperature
- ⑩ tipka za samočišćenje
- ⑪ ploha za glačanje neprianjajuća ST722/742, plemeniti čelik ST725/745
- ⑫ posuda za punjenje vodom

Uporaba vašeg glačala

Punjenje vodom

- 1 Isključite glačalo.
- 2 Postavite glačalo uspravno.
Postavite ručicu za podešavanje količine pare na oznaku '0' ①.
- 3 Otvorite poklopac otvora za ulijevanje vode, zatim nalijte vodu iz slavine u za to predviđenu posudu za punjenje glačala ②, nalijte vodu u glačalo. Zatvorite poklopac otvora za ulijevanje vode, nakon punjenja
- Ako je voda iz slavine koju koristite tvrda, koristite filtriranu vodu – to će produžiti radni vijek Vašeg glačala. (Kenwood filteri za vodu dostupni su širom tržišta). Ne koristite destiliranu vodu.
- Nikad ne puniti spremnik iznad oznake „max“.
- Nakon glačanja, isključite glačalo iz napajanja, otvorite poklopac otvora za ulijevanje vode i ispraznite preostalu vodu

Odabir ispravne temperature

Pridržavajte se uputa na etiketi odjeće.

Uskladite broj točkica navedenu na etiketi na odjeći s oznakom na dugmetu za odabir temperature na glačalu. Ukoliko nema etikete, možete koristiti sljedeću tablicu:

lan	max
pamuk	●●●
vuna, svila	●●
sintetika (primjerice akril, najlon, poliester, viskoza)	●

Savjeti

- Započnite glačati odjeću čiji sastav zahtijeva najnižu temperaturu, a zatim onu koja traži više temperature.
(Time smanjujete rizik pregaranja odjevnog predmeta zbog vremena potrebnog da se glačalo ohladi na niže temperature)
- Za tkanine od mješavine vlakana, primjerice pamuk ●●● i poliester ●, koristite najnižu temperaturu u mješavini, u ovom slučaju ●.
- Ako ste u nedoumici, započnite niskom temperaturom na dijelu koji nije vidljiv (primjerice donji kraj košulje).

Podešavanje temperature

- 1 Postavite glačalo uspravno.
- 2 Uključite kabel u utičnicu.
- 3 Okrenite dugme za odabir temperature na željenu temperaturu. Kad se glačalo zagrije do postavljene temperature, signalno svjetlo će se ugasi. (Tijekom glačanja svjetlo će se uključivati i ponovno isključivati, budući da glačalo održava odabranu temperaturu)

Prskanje

- 1 Uvjerite se da je ručica za podešavanje pare postavljeno na „0“, zatim napunite vodom.
- 2 Pritisnite dugme za prskanje.

- Možda će biti potrebno nekoliko pritisaka na dugme za prskanje prije no što prskanje započne.

Glačanje parom

- 1 Uvjerite se da je ručica za podešavanje pare postavljeno na „0“, zatim napunite vodom.
- 2 Uključite kabel u utičnicu.
- 3 Okrenite dugme za odabir temperature na ●● ili višu temperaturu.
- Sustav sprječavanja kapanja automatski isključuje ispuštanje pare na glačalu ukoliko je odabrana temperatura preniska.
- 4 Postavite ručicu za podešavanje količine pare na željeni položaj.
- 5 Ispuštanje pare može se zaustaviti pomicanjem ručice za podešavanje pare na položaj „0“.

Suho glačanje

- 1 Postavite ručicu za podešavanje količine pare na oznaku „0“.
- 2 Podesite temperaturu.

Jednokratna veća količina pare pod pritiskom (tijekom suhog ili glačanja parom).

Ukoliko u glačalu ima vode, a temperatura je podešena na ●● ili višu, samo pritisnite dugme za veću količinu pare pod pritiskom.

- Kad koristite veću količinu pare pod pritiskom, iz glačala može kapati voda ukoliko je temperatura preniska.

Glačanje parom nabora zavjesa, draperija, odjeće na vješalici

- 1 Pomaknite ručicu za podešavanje količine pare na oznaku „0“.
- 2 Napunite vodom.
- 3 Uključite kabel u utičnicu.
- 4 Dugme za odabir temperature postavite na ●● ili višu temperaturu, inače će sustav protiv kapanja zaustaviti izlazak pare iz glačala.
- 5 Kad se signalno svjetlo temperature isključi, lagano vucite materijal jednom rukom, a glačalo držite uspravno drugom rukom.

- 6 Nagnite glačalo prema naprijed, zatim ga pomaknite prema dolje približno 10-15cm od materijala, stalno pritišćući dugme za dodatnu veću količinu pare pod pritiskom.
- Ukoliko je uključeno signalno svjetlo temperature koje pokazuje zagrijavanje glačala, dugme za dodatnu paru nemojte pritisnuti više od tri puta uzastopno.
- Nikad parom ne glačajte potpuno istrošenu tkaninu. Ruke držite dalje od pare i plohe za glačanje na glačalu.

Automatska sigurnost, samo serija ST740

Zbog razloga sigurnosti, glačalo će automatski prestati zagrijavati ukoliko je ostavljeno:

- u podignutom položaju tijekom osam minuta, ili
- položeno tijekom trideset sekunda. Svjetlo automatske sigurnosti stalno će svjetlucati, a čut će se i zvučni signal tijekom šest sekunda. Glačalo će se ponovno početi zagrijavati nakon što ga pomaknete, a svjetlo automatske sigurnosti stalno će svijetliti.

Nakon glačanja

- 1 Postavite dugme za odabir temperature na „min“, a ručicu za podešavanje pare na „0“.
- 2 Isključite glačalo.
- 3 Postavite glačalo u uspravni položaj i ostavite da se ohladi.
- 4 Ispraznite vodu iz glačala. Otvorite poklopac otvora za ulijevanje vode. Okrenite glačalo naglavce i istresite vodu iz njega.
- 5 Lagano omotajte kabel oko pozadine glačala ③.
- 6 Glačalo odložite u uspravnom položaju.

Održavanje i čišćenje

- Uvijek isključite iz napajanja prije čišćenja.
- Nikad ne koristite sredstva za struganje.
- U spremnik glačala nikad ne stavljajte ništa osim vode.

Unutrašnjost – samočišćenje

Da bi Vaše glačalo imalo dulji radni vijek, postupak ponovite barem jednom mjesečno.

- 1 Spremnik vode napunite vodom do jedne četvrtine.
 - 2 Glačalo postavite na podlogu u uspravnom položaju i kabel za napajanje uključite u utičnicu. Provjerite da li je ručica za upravljanje količinom pare postavljeno na „MAX“.
 - 3 Okrenite dugme za odabir temperature na ___ ili višu temperaturu.
 - 4 Pričekajte da glačalo dosegne odabranu temperaturu.
 - 5 Isključite glačalo s napajanja i pridržite ga u vodoravnom položaju iznad sudopera ili umivaonika.
 - 6 Pritisnite i držite pritisnutom tipku za samočišćenje. Iz otvora na plohi za glačanje izlazit će para i kipuća voda isplahujući kamenac i minerale koji su se nakupili u spremniku pare.
 - 7 Lagano pomičite glačalo nazad i naprijed sve dok se ne isprazni spremnik s vodom.
 - 8 Kad je samočišćenje završeno, otpustite tipku za samočišćenje.
 - 9 Ostavite glačalo u uspravnom položaju na pozadini glačala i pustite da se ohladi.
 - 10 Obrišite plohu za glačanje vlažnom krpom, zatim osušite.
- Prije sljedeće uporabe izgllačajte stariji komad tkanine kako bi provjerili da li su površina glačala i spremnik za vodu čisti.

Vanjska površina plohe za glačanje

- Ne grebite plohu za glačanje glačanjem bilo kakvih grubih površina.
- Čistite mekanom tkaninom ovlaženom razrijeđenim vinskim octom.

Kućište

- Čistite vlažnom krpom.

Servis

- Ukoliko je kabel oštećen treba ga, zbog sigurnosti, zamijeniti KENWOOD serviser ili serviser kojeg je KENWOOD ovlastio. Ako vam je potrebna pomoć o:
 - uporabi glačala ili
 - servisu ili popravcima
- Obratite se trgovini u kojoj ste kupili glačalo.